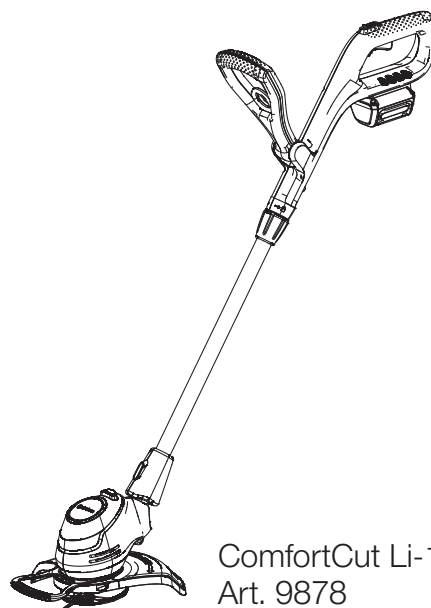


EasyCut Li-18/23
Art. 9876



ComfortCut Li-18/23
Art. 9878

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Κοιρευτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-триммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Акку-Триммер

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

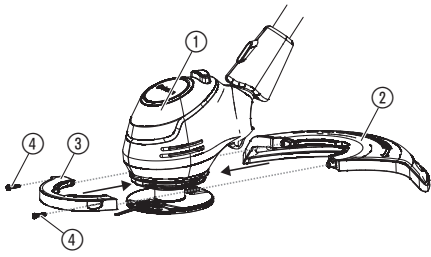
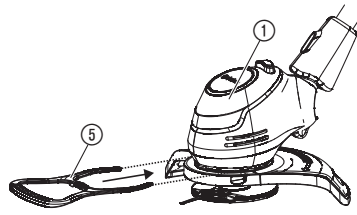
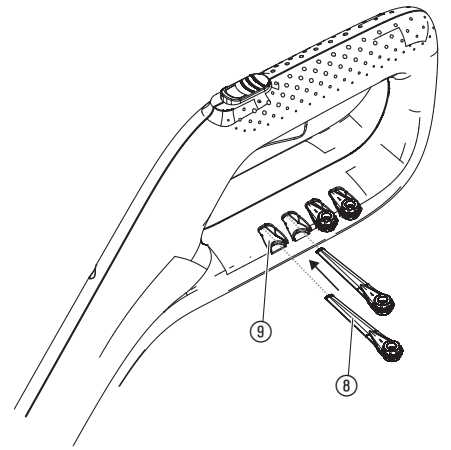
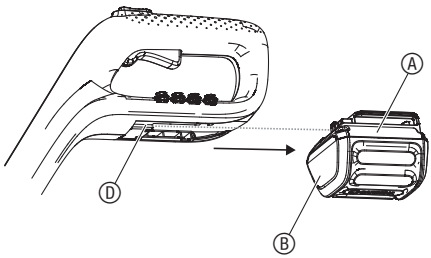
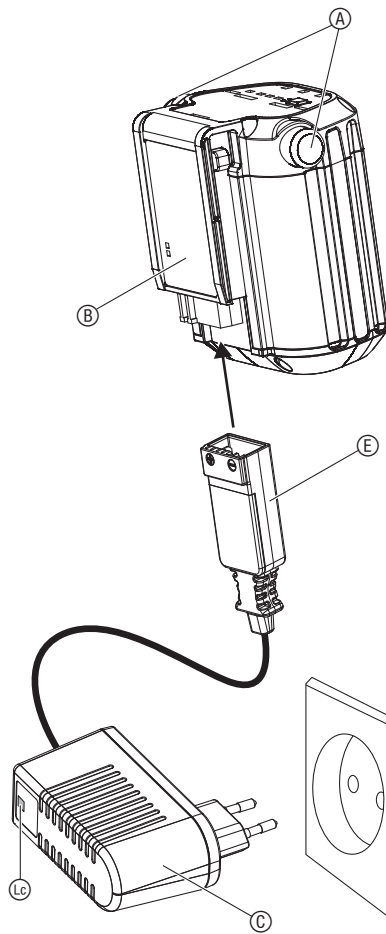
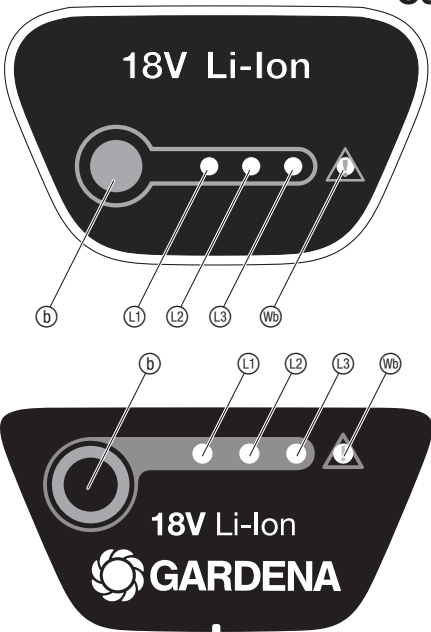
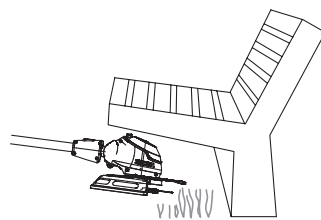
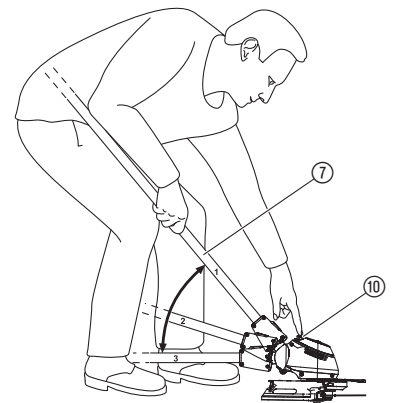
Akuga trimmer

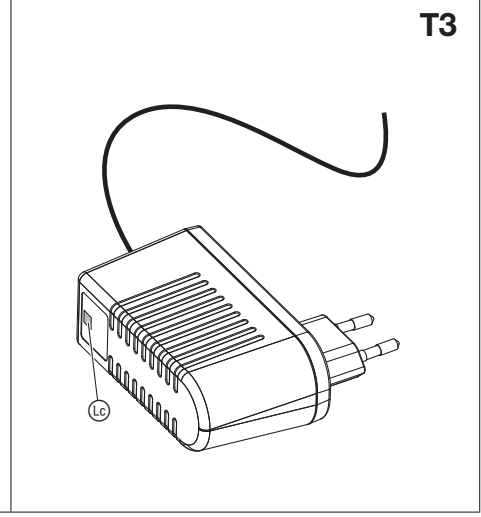
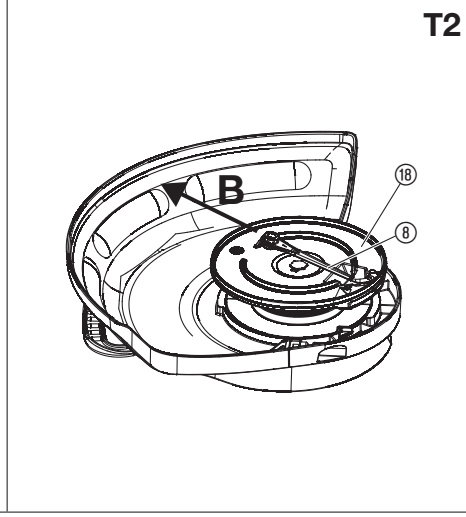
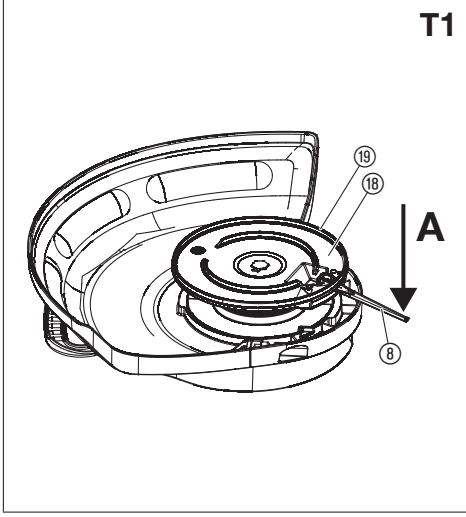
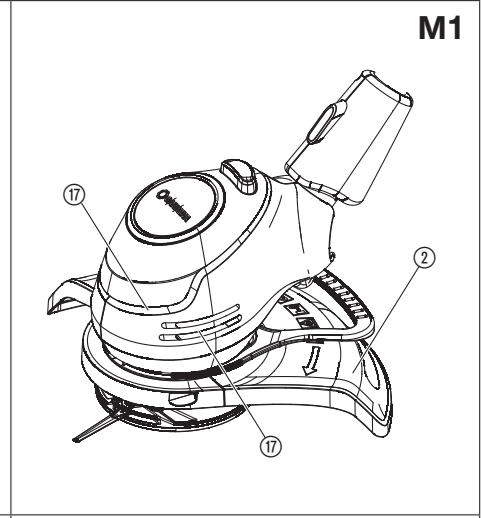
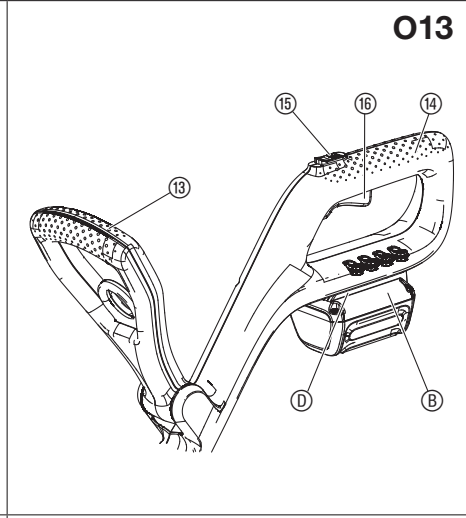
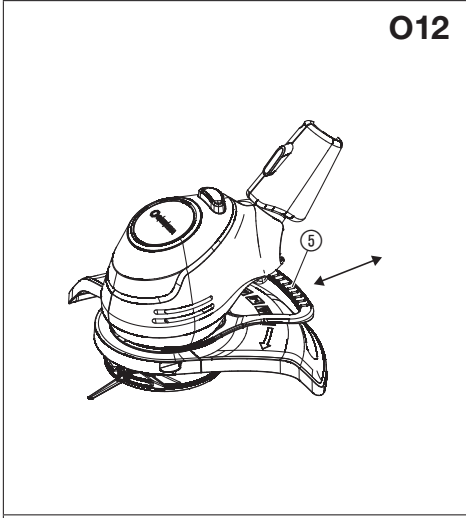
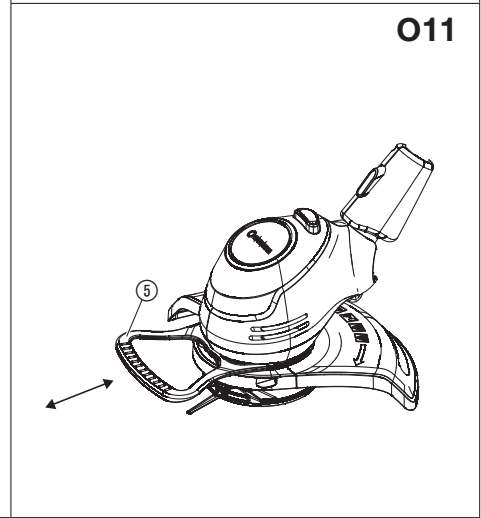
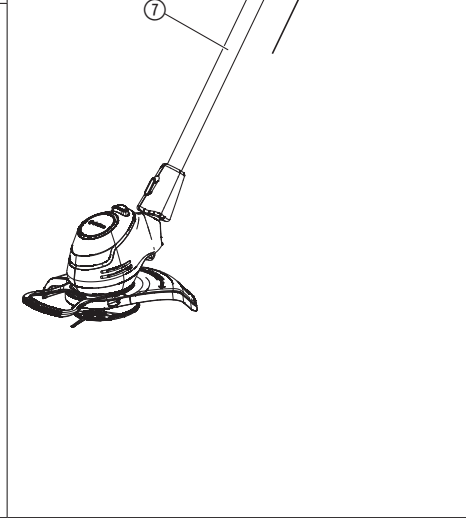
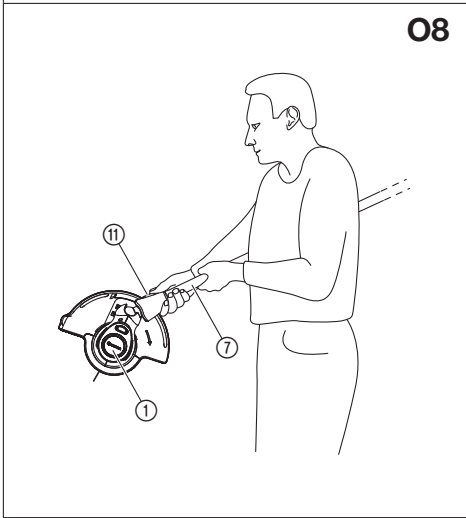
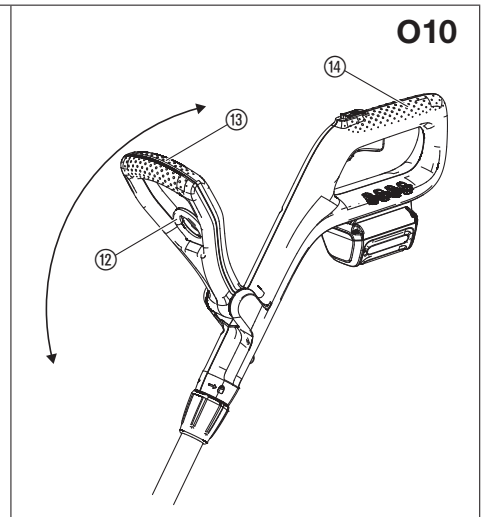
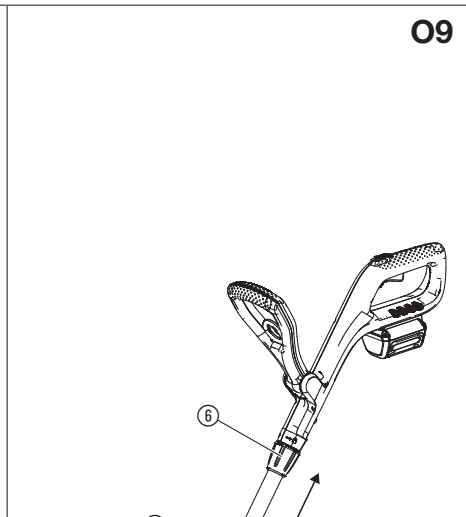
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

A1**A2****A3****O1****O2****O3****O4****O5****O6**



FI

Alkuperäisohjeen käännös.

Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENAN Akkutrimeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmialueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

**VAARA! Henkilövammat!**

Älä käytä tuotetta pensasaitojen leikkaamiseen, materiaalien silpuaamiseen tai kompostoimiseen.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Pidä etäisyyttä.



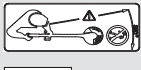
Käytä aina hyväksytyjä kuulosuojaimia.
Käytä aina hyväksytyjä suojalaseja.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.



Älä altista sateelle.



VAARA! Loukkaantumisvaara muille henkilöille!
Pidä muut henkilöt pois alueelta, jossa työskentelet.



Laturi:
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Vältä epätavallista vartalon asentoa ja säilytä aina tasapaino, jotta sinulla on tukeva asento rinteissä. Kävele, älä juokse.

Älä koske liikkuviin vaarallisiin osiin ennen kuin kone on irrotettu verkkoliitännästä ja liikkuvat vaaralliset osat ovat täydellisesti pysähtyneet.

Käytä aina konetta käyttäessä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja.

Turvallinen käyttö

1 Koulutus

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja asianmukaiseen käyttöön.
- Älä koskaan salli henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.
- On huomioitava, että käyttäjä on itse vastuussa omista onnettomuuksien tai vaaratilanteiden aiheuttamisesta muille henkilöille tai heidän omaisuudelle.

2 Esivalmistelu

- Ennen käyttöä on tarkastettava liitäntä- ja jatkojohdot vaurioiden tai kulumisten merkeistä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU SÄHKÖVERKOSTA. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- Ennen käyttöä koneen suojaruusteet ja suojukset on tarkastettava silmämääräisesti vaurioiden, puutosten tai väärän asennuksen varalta.
- Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos lähellä oleskelee henkilöitä, varsinkin lapsia, tai eläimiä.

3 Käyttö

- Pidä liitäntä- ja jatkojohto kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Koneen käytön aikana on koko ajan käytettävä silmäsuojaimia ja kiinteitä kenkiä.
- Koneen käyttöä on vältettävä huonolla ilmalla, erityisesti ukkosella salamoidessa.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
- Älä koskaan käytä konetta, jonka suojuus tai suojaruusteet ovat vaurioituneet tai jos suojuus tai suojaruusteet puuttuvat.
- Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Irrota kone aina virtalähteestä (ts. irrota pistoke sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku)
 - aina, kun kone jätetään ilman valvontaa
 - ennen eston poistoa
 - ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai käsittelyä
 - vieraaseen esineeseen kosketuksen jälkeen
 - aina, jos kone alkaa tärähtää epätavallisesti.
- Varo leikkuujärjestelmän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa jaloille ja käsille.
- Varmista aina, että tuuletusaukoissa ei ole vieraita esineitä.

4 Kunnossapito ja säilytys

- Kone on irrotettava sähköjohdosta (ts. vedä pistoke irti sähköverkosta, poista lukitusjärjestelmä tai poistettava paristo), ennen huolto- tai puhdistustöiden suorittamista.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia ja lisävarusteita.
- Kone on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Anna kone huollettavaksi ainoastaan valtuutetulle korjaamolle.
- Jos kone ei ole käytössä, se on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Lisänä olevat turvaohjeet

Akkujen turvallinen käyttö



VAARA! Palovaara!

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana syttymättömällä, kuumuutta kestävällä sekä sähköä johtamattomalla alustalla.

Akkua ei saa ladata ilman valvontaa.

Liitäntäkontakteja ei saa oikosulkea.

Pidä syövyttävät, syttyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akusta.

Laturia ja akkua ei saa peittää latauksen aikana.

Irrota laturi välittömästi virtalähteestä, jos esiintyy savua tai liekkejä.

Käytä akkukäyttöisessä GARDENA-tuotteessa ainoastaan GARDENA-akkuja. GARDENA ei ota takuuta muiden valmistajien akkuista. Ne voivat heikommalla laadun vuoksi aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran!

Älä käytä GARDENA-laturia vieraiden akkujen lataukseen, koska GARDENA ei voi taata yhteensopivuutta, minkä vuoksi voi aiheutua palo- ja räjähdysvaara.

Älä lataa uudelleen paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.



VAARA! Räjähdysvaara!

Suojaa akkuja kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle äläkä altista sitä pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.

Älä käytä sitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölykerääntymien lähetyksillä. Akkua käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa pölyn ja höyryjen syttymisen.

Tarkasta akku aina ennen käyttöä. Suorita akun silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä. Akku, jota ei voida enää käyttää, on hävitettävä asianmukaisesti. Älä lähetä sitä postitse. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä.

Älä käytä akkua virtalähteenä muille tuotteille. Loukkaantumisvaara. Käytä akkua ainoastaan sille tarkoitettuille GARDENA-tuotteille.

Lataa ja käytä akkua ainoastaan ympäristön lämpötilan ollessa 0 – 40 °C. Anna akun jäähtyä pidempiaikaisen käytön jälkeen.

Tarkasta latausjohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vanhentumisen (hapertuminen) varalta. Käytä johtoa ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Älä missään tapauksessa säilytä tai kuljeta akkua yli 45 °C lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Parhaiten akkua säilytetään alle 25 °C lämpötilassa, jotta sen itsepurkautuminen pidetään alhaisena.

Älä altista akkua sateelle, vedelle (upotus) tai kosteudelle.

Pidä akku puhtaana, varsinkin tuuletusrat.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (talvella), lataa akku täyteen syväpurkautumisen välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tuotteessa itsepurkautumisen, väärinkäytön ja onnettomuuksien välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tiloissa, joissa voi aiheutua sähköstaattinen purkaus.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Käytä akkutuotetta vain 0 – 40 °C lämpötilassa.

Poista akku hätätapauksessa.

Älä käytä tuotetta veden lähellä tai lampien hoitoon.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Vaihda terä voimakkaassa tärinässä ja tarkasta teränpidin vaurioiden varalta.

Tarkasta ennen käyttöä, onko kulutuskaari kunnossa.

Kuljetus etumaisesta kahvasta.

Käytä henkilökohtaisia suojaruusteita.

Käytä käsineitä teräosien puhdistuksessa.

Käytä aina silmäsuojaimia.

Suojavarusteet, kuten käsineet, liukumattomat turvakengät tai kuulosuojaimet, joita käytetään kyseisissä olosuhteissa, pienentävät henkilövammojen mahdollisuutta.

Varo tuotetta säädettäessä, etteivät somet jää puristuksiin koneen liikkuvien ja kiinteiden osien väliin tai suojuksia koottaessa.

Älä käytä vettä tai kemiallisia aineita suojan tai trimmerin muiden osien puhdistamiseen.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan.

Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Varoitusta! Kuulosuojainta käyttäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käyttäessä.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä voi johtaa vakaaviin loukkaantumisiin.

4. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.

5. Kun akku (B) on ladattu täyteen, irrota akku (B) laturista (C).

6. Irrota akun laturi (C) pistorasiasta.

Akun latausnäyttö [kuva O3]:

Akun latausnäyttö ladattaessa:

100 % ladattu	(U), (Z) ja (C) palavat (60 sekuntia)
66 – 99 % ladattu	(U) ja (Z) palavat, (C) vilkkuu
33 – 65 % ladattu	(U) palaa, (Z) vilkkuu
0 – 32 % ladattu	(U) vilkkuu

Akun latausnäyttö käytössä:

→ Paina akun painiketta (D).

Akun latauksen merkkivalo palaa 5 sekuntia.

66 – 99 % ladattu	(U), (Z) ja (C) palavat
33 – 65 % ladattu	(U) ja (Z) palavat
11 – 32 % ladattu	(U) palaa
0 – 10 % ladattu	(U) vilkkuu

Työskentelyasennon säätäminen:

Työasento 1 [kuva O4]:

Vakioleikkaukseen.

Työasento 2 [kuva O5/O6]:

Leikkaus esteisessä maastossa.

Virtakahva voidaan esteiden alla trimmatessa laskea perusasennosta **1** kahteen ala-asentoon **2** tai **3**.

1. Aseta trimmeri maahan.
2. Pidä trimmeristä kiinni virtakahvasta (7) molemmin käsin niin, että voit painaa vapautuspainiketta (10) yhdellä sormella.
3. Paina vapautuspainiketta (10) ja laske virtakahva (7) haluttuun asentoon.
4. Vapauta vapautuspainike (10) ja anna virtakahvan (7) kiinnittyä paikoilleen.

Työasento 3 (vain tuotteelle 9878) [kuva O7/O8]:

Nurmikon reunojen leikkaaminen.

HUOMIO! Trimmeriä saa käyttää vain, kun trimmerinpää on lukittunut asentoon 0° tai 90°.

Jotta trimmeripäätä (1) voidaan kääntää 90°, virtakahvan on oltava perusasennossa **1**.

1. Pidä trimmeristä kiinni virtakahvasta (7) molemmin käsin niin, että voit painaa vapautuspainiketta (10) yhdellä sormella.
2. Paina vapautuspainiketta (10) ja käännä trimmeripäätä (1) 0 asteesta 90 asteeseen, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.
3. Vapauta vapautuspainike (10) ja anna virtakahvan (7) kiinnittyä paikoilleen.

Virtakahvan säätäminen [kuva O9]:



VAARA!

Tuotetta ei saa käyttää, jos virtakahvaa ei ole ajettu sisään täydellisesti (kuljetusasento).

1. Avaa kiristysholkki (6).
2. Vedä virtakahva (7) haluttuun pituuteen.
3. Kiristä kiristysholkki (6) jälleen tiukkaan.

Lisäkahvan asennon säätäminen [kuva O10]:

Lisäkahvan asentoa voidaan säätää pituutesi mukaan.

1. Vedä vivusta (2).
2. Kallista lisäkahva (13) haluttuun asentoon.
3. Vapauta vipu (2) jälleen.

Kun trimmeri on säädetty oikein käyttäjän pituuteen, voi käyttäjä seisoa suorassa työskennellessään ja trimmeripää on työasennossa **1** hieman eteenpäin kallistunut.

→ Pidä trimmeriä pääkahvassa (14) ja lisäkahvassa (13) niin, että trimmeripää on hieman eteenpäin kallistuneena.

Kasvinsuojakaaren säätäminen:

– Työasento [kuva O11]

– Seisonta-asento [kuva O12]:

→ Vedä kasvinsuojakaari (5) irti ja siirrä se haluttuun asentoon, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Viihtohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin asennat tuotteen.

Suojuksen ja kasvinsuojakaaren asentaminen [kuva A1/A2]:



VAARA!

→ Tuotetta saa käyttää ainoastaan asennetulla suojuksella.

1. Työnnä suojuksen (3) etumainen osa trimmeripäähän (1), kunnes kiinnittyy paikoilleen.
2. Työnnä suojuksen (2) takimmainen osa vasteeseen asti trimmeripäähän (1).
3. Kiristä molemmat ruuvit (4) varovasti tiukkaan.
4. Työnnä kasvinsuojakaari (5) trimmeripäähän (1), kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

Muoviterän kiinnittäminen kahvaan [kuva A3]:

Toimitus sisältää 5 muoviterää (8). Näitä löytyy 4 muovista varaterää kahvan syvennyksessä (9).

Muoviterän asennuksesta teränkannattimeen katso kohtaa

6. VIKOJEN KORJAUS "Muoviterän vaihtaminen".

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Viihtohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin säädät tai kuljetat tuotetta.

Akun lataus [kuva O1/O2]:



HUOMIO!

Ylijännite vaurioittaa akkua ja laturia.

→ Varmista, että käytät oikeaa verkkojännitettä.

GARDENAn akkukäyttöisten trimmereiden, mallit 9876-55/9878-55, toimitukseen ei sisälly akkua eikä laturia.

Akku on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakku voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataustoiminto voidaan aina keskeyttää akkua vaurioittamatta (ei memory-vaikutusta).

1. Paina poistopainiketta/-painikkeita (A) ja poista akku (B) akun kiinnityksestä (D) kahvassa.
2. Kytke akun laturi (C) pistorasiaan.
3. Kytke akun latausjohto (E) akkuun (B).

Jos latauksen merkkivalo (C) vilkkuu laturissa vihreänä, akkua ladataan.

Jos latauksen merkkivalo (C) palaa laturissa koko ajan vihreänä, akku on täynnä (Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Trimmerin käynnistys [kuva O13]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvipusta irrottaessa.

→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

Tuote on varustettu kahden kytkimen turvajärjestelmällä (käynnistysvipu, jossa kytkennäesto), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkemisen.

Käynnistys:

- Aseta akku ⑥ akun kiinnitykseen ⑩, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
- Pidä kiinni lisäkahvasta ⑬ yhdellä kädellä.
- Pidä toisella kädellä pääkahvasta ⑭, työnnä kytkennäesto ⑮ eteen ja vedä käynnistysvipua ⑯.
Trimmeri käynnistyy.
- Päästä jälleen kytkennäestosta ⑮.

HUOMIO! Vältä muoviterän ja teränkannattimen osumista koviin esineisiin (muuri, kivet, aidat jne.) muoviterän tai teränkannattimen kulumisen tai katkeamisen estämiseksi.

Pysäytys:

- Vapauta käynnistysvipu ⑯.
Trimmeri pysähtyy.
- Paina molempia poistopainikkeita ① ja poista akku ⑥ akun kiinnityksestä ⑩.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin huollat tuotteen.

Trimmerin puhdistus [kuva M1]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

- Puhdista tuuletusraot ⑰ pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
- Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruohon jäänteet ja muut liat suojuksesta ②.

Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

- Poista akku.
- Lataa akku.
- Puhdista trimmeri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
- Säilytä trimmeri, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Akun hävittäminen:

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöänsä umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.



Li-ion

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

- Anna litiumionikenttien tyhjäntä täydellisesti (käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
- Varmista litiumionikenttien kontaktit oikosulkua vastaan.
- Hävitä litiumionikenttien asianmukaisesti.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin korjaat tuotteessa ilmenneet viat.

Muoviterän vaihtaminen [kuva T1/T2]:



VAARA! Viiltovamma!

→ Älä käytä metallisia leikkuuelementtejä tai vara- ja lisäosia, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.

Jos kulutuskaari ⑱ ei ole enää näkyvässä, teränkannatin ⑲ on vaihdettava. Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Muoviterät saavat olla kuluneet korkeintaan puoleen pituuteen. Sallittuja ovat vain alkuperäiset GARDENAN RotorCut-varaterät. Muoviset varaterät saat omalta GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

- GARDENA RotorCut-varaterät turbotrimmeriin tuotenro 5368



Muoviterän poistaminen:

- Käännä trimmeri ympäri.
- Paina muoviterän pää kevyesti alas (A), työnnä muoviterä ⑳ sisään teränkannattimen ⑲ läpi (B) ja vedä se ulos.

Muoviterän kiinnittäminen:

→ Työnnä uusi muoviterä ⑳ teränkannattimen ⑲ metallisen raon läpi, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (**klik**).
Kun uusi muoviterä on kiinnitetty oikein, sitä voidaan kääntää kevyesti.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei leikkaa tai se leikkaa huonosti	Muoviterä on kulunut tai liian lyhyt.	→ Vaihda muoviterä.
	Muoviterä on katkennut.	→ Vaihda muoviterä.
Trimmeri tärisee voimakkaasti	Muoviterä on kulunut liikaa ja aiheuttaa epätasapainon.	→ Vaihda muoviterä.
	Teränkannatin on kulunut.	→ Vaihda teränkannatin.
Trimmeri ei käynnisty	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
Trimmeri ei voi pysäyttää	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
	Vika-LED ⑳ akussa vilkkuu [kuva O3]	Akku ylikuormittunut.
Vika-LED ⑳ akussa palaa [kuva O3]	Alijännite.	→ Lataa akku.
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... + 40 °C.
	Akkuvirhe/akku viallinen.	→ Jos akkua ei voida resetoita laturiin liittämillä, käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Latauksen merkkivalo  ei syty laturissa [kuva T3]	Laturia tai latausjohtoa ei ole liitetty oikein.	→ Kytke laturi ja latausjohto oikein paikoilleen.
Latauksen merkkivalo  vilkkuu laturissa punaisena [kuva T3]	Akun lämpötila ei ole sallittua alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... + 40 °C.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Akkutrimmeri	Yksikkö	Arvo (tuotenumro 9876)	Arvo (tuotenumro 9878)
Nimellisvirta	A	2,3	2,3
Nimellisjännite	V (DC)	18	18
Leikkuleveys	cm	23	23
Teränkiinnityskiekon kierrosluku	1/min	9500	9500
Paino (ilman akkua)	kg	2,0	2,1
Äänenpainetaso L_{pA} ¹⁾	dB (A)	74	70
Epävarmuus k_{pA}		2,5	2,5
Äänitehotaso L_{WA} ²⁾ : mitattu/taattu	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Epävarmuus k_{WA}		1,6	1,8
Käsiin kohdistuva värinä a_{hv} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Epävarmuus k_a		1,5	1,5

Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



HUOMAUTUS: Ilmoitettu värinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Värinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

Järjestelmäakku BLi-18	Yksikkö	Arvo (tuotenumro 9839)	Arvo (tuotenumro 9865)
Akkujännite	V (DC)	18	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,6	2,0
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5	5
Akun latausaika 80 % / 100 % (noin)	h	3,5 / 5	2 / 2,5

Sopivat GARDENAn järjestelmäakut BLi-18: tuotenumro 9839/9865/9866/9867

Laturi 18 V	Yksikkö	Arvo (tuotenumro 9825-00.630.00)
Verkköjännite	V (AC)	100 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Nimellisteho	W	16
Lähtöjännite	V (DC)	21
Maks. antovirta	mA	600

Sopivat GARDENAn akun laturit 18 V: tuotenumro 8832/8833

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENAN RotorCut-varaterät turbotrimmeriin	Käytetyn muoviterän vaihtoon.	tuotenumro 5368
GARDENA Varateränkannatin	Saatavissa GARDENA Service -huoltopalvelun kautta.	
GARDENA Pyöräsetti trimmerille (vain tuotteelle 9878)	Nurmikon reunojen yksinkertaiseen leikkaukseen.	tuotenumro 9880
GARDENA-Vaihtoakku BLi-18	Akkua käytäntien pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenumro 9839
GARDENA-Vaihtoakku BLi-18/36	Akkua käytäntien pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenumro 9865
GARDENA Laturi 18 V	GARDENA akun BLi-18 lataukseen.	tuotenumro 8833
GARDENAN Akkukäyttöinen pikalaturi 18 V	GARDENAn akun BLi-18 nopeaan lataukseen.	tuotenumro 8832

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimerkkinoina ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lamppuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu ei vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Muoviterä ja teränkannatin ovat kuluvia osia eivätkä sen vuoksi kuulu takuun piiriin.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

